

2 Pita

Agau e nugau zebigeg

Pita nug duaillel agal oiagab Yesus en petak emen koli sikut wai mareun. Go awareun, “Iz de tub guzenai domin, polumanemen dudu agen duaillel agal oiagab petak emen utabun aimai guzenai ze macanem. Ag Yesus go koli i alamau aimai ze macanem. Gonun, iz ag awarem, ag dudu goagal ze i don, go petak ze tam. Bo, igual igul eg ebuan koli kekulaimai, gumei darem. Uwait nugau dabeleu enai, duaillel unum agal igul eg ebuan kekulebi, go petak Yesus koli alamau.

Agau e sesamorabun en ze

1:1-2 Pita nug duaillel ‘Amban’ ai awareun.

1:3-15 Uwait nug ig gonugau duaillel tapai migeun, gonun, igual oigeb go en petak ab.

1:16-21 Yesus nugau ze go gonugau ze oi aidanemen dudu mui, Uwait nugau Ze doimai, awaranemen dudu mui, agen awaremen ze go petak pet.

2:1-22 Polumacanemen dudu agen ein ze ag awarebi, doiban, i sesamoran, einen, ze go petak tam.

3:1-18 Yesus Kristus petak koli alamau.

¹ O zaiar, iz Saimon-Pita, Yesus Kristus nugau salau du, gonugau ze oi aidanem. Iz duaillel Yesus en oiagab petak emen sikut go wai marem. Yesus Kristus go igual Uwait, go igual igul eg ebuan imaigeun du. Yesus Kristus nugau igul naliu, go

nug ig unum isanigena, igual oigeb petak emun sul, ag han agal oiagab petak emen.

² Uwait go, igual Dubanou Ban, Yesus dual, goagen agal igul naliu abai maraimai, isanaraimai, agal oiagab suban iau dabun maramam. Ag igul guzenai mebi, ag go abiu maraimai, muzmuz naliu damamen.

Uwait nug ig gonugau duail el tapai migeun.

³ Yesus Kristus nugtal go Uwait, go Uwait nugau gusig banou mui, gonun, gonug ig Uwait nugau ze sesamoraimai, go dual muzmuz dabun gusig migeun. Guzenaimai, gonugau gusig igul naliu mui abai migeimai, ig gonugau duail el pet usal-abun uligeun, gonun, ig go abe morom.

⁴ Igul go eiman, gonug ig ece naliupet pet migabun baib migeun go migeu. Gonun, em e ebuan dudu agal dabeleu eg nug ig eg i migamau, gonun, ig Uwait nugau igul unum sesamorabun iboin.

⁵ Guzenaimai, Kristus nug igul go meun en suban dabilan. Ag go en oiagab petak emen, gonun, ulis, ag igul naliu mabun salau gusig macan. Ag igul naliu maimai, ag koli Uwait nugau ze suban abiu mabun salau gusig macan.

⁶ Ag gonugau ze suban abiu maimai, koli agal dabeleu suban gumabun salau gusig macan. Ag agal dabeleu suban gumeimai, ag koli gusig tapai dabun salau gusig macan. Ag gusig tapai daimai, koli Uwait nugau igul sesamorabun salau gusig macan.

⁷ Ag Uwait nugau igul naliu sesamoraimai, koli agal zaiagar suba suban isanarabun salau gusig macan. Ag agal zaiagar suba suban isanaraimai,

ag koli duailel en agal oiagab nug noumabun salau gusig macan.

⁸ Ag igul naliu go unum guzenamamen, ag nal-iupet pet usalaimai, ag Yesus Kristus suban petak abe maimai, ag gonugau salau gaul i mamamen. Salau go usega ninamau.

⁹ Bo, du in go igul naliu go i guzenamau, go ameg kumi du sul em suban i pimau. Amegai Uwait nug du go nugau igul eg getal meun zilagai moroun, bo, go go en koli dabilab tam.

¹⁰⁻¹¹ O zaiar, ag suban dabilan. Uwait nug ag tapai maraimai, ulareun, gonun, oiagab siksikai mui salau gusig macan. Ag guzenaimai, Uwait i semoromamen, igual Dubanou Ban, Yesus Kristus nug ougab siksikai mui igaraimai, ag gonugau uzan awau muzmuz dabun simamen.

Getal Uwait nugau ze nug Yesus en aigeun.

¹² Iz abiu, ag ze e getal doimai, abiu memenin. Go Uwait nugau petak ze en agal oiagab petak emenin. Bo, iz koli koli awaranai.

¹³ Izal dabeleu, iz em e ebu awau dai dai, ag umkoskos ze e en dabeleu marabun i utai.

¹⁴ Iz abiu izal noumabun ziwaz waiab zoi dareu. Iguale Dubanou Ban, Yesus Kristus nug iz guzenai aileun.

¹⁵ Gonun, iz ag ze e gusig awaramoroi. Iz aiu ses noumemin, ag ziwaz umkoskos ze e awaremin dabilamamen.

¹⁶ Ig e iman gingin dudu agal dabeleu eiman maranemen go iman gingin awarab tam. Ig igual Dubanou Ban, Yesus Kristus, gusig banou mui koli alamau en awarem. Ig Yesus nugau gusig igual ameig nug pemun, gonun, ag awarai darem.

¹⁷ Ig ereg daremun ebu, memenig Uwait nug gonugau wanib wag moroimai, gusig banou moroun. Uwait nugtal wanib wag banou mui, wag dareu, go Mesgai wag eiman guzenai aneun, 'E izal nagwai pet. Izal oiab go en noumanem. Iz go en izal oiab siksikeu.' *Matiu 17:5*

¹⁸ Ig Yesus nug dual Uwait dareun em tabag ebu ereg simai darena, ze go Mesgai wag eiman aleun domun.

¹⁹ Guzenaimai, ig Uwait nugau ze doimai, awaranemen dudu agal ze en igual oigeb petak em. Ag han, ze go agal oiagab oug maiban, dabilan, go naliupet pet. Uwait nugau ze doimai, awaranemen dudu agal ze al ginampet go umaum elaneu sul. Ag abu ginampet pimamen. Yesus koli alamau go em uganeun ureb elaneu sul, go agal oiagab oug elei daba, ag abu unum pimamen.

²⁰ Bo, ag go don, Uwait nugau ze doimai, awaranemen dudu goagal dabeleu eiman gaul sikut wab tam.

²¹ Go du tub nugau ze awarab tam. Tam pet tam. Go Uwait nugau ze, Ah Wes nug goagal dabeleu ebu marena, awaranemen.

2

Polu ze abai maranemen dudu ipal agen ag dabeleu eg maramam.

¹ Getal Israel duaillel ula ebu, dudu ipal ag Uwait nugau ze doimai, awarem aimai polumaracanem. Guzenaimai, ulis han dudu ipal go ula zoimai, polu ze abai maranem. Go wage wageimai, ze atai ag oiagab Yesus en petak emen eg wai marabun abai maranem. Petak, dudu go Dubanou Ban

nug agal igul eg ebuan igarabun noumeun, bo, agen Dubanou Ban semoroimai, ag Uwait nugau ze unum sesamorabun go utabun anem. Gonun, Uwait nug dudu go pigai eg maramau.

² Bo, duail el asiu agal oiagab petak emen ag igul eg go aipag nuabun sesamorina, duail el agal oiagab Yesus en petak ab tam agen igul go uligaimai, Uwait nugau petak ze ebu ze biabial kuai mamam.

³ Polu ze macanemen dudu go ag agal aiwag ta, agal ecesab wabun oiagab nug noumaneu. Ag go dudu agal polu ze asiu duabun agal ecesab asiu maramamen, bo, go polu ze macanem. Polu ze go agal dabeleu eim macanem. Uwait nug dudu go sisiarabun gumarai dareu. Ag sisiaraimai, ag unum eg pet maramau.

⁴ Ag go don, getal Uwait nugau tibur ipal agen igul eg memenin, Uwait nug tibur go ulapagzina, i daremen, go ob umus oug hamareun. Ag go ob umus oug Uwait alai duail el sisiarabun gumei darem.

⁵ Ziw as tub ebu, Uwait nug getalan igul eg macanemen duail el ulapagzina, i daremen. Zewei banou nug alaimai, duail el agal oiagab Uwait en petak ab tam unum eg marena, noumemen. Noa tutak go ze naliu abai maraneun du. Go mui duail el kwali mui Uwait nug suban gumarina, go eg marab tam.

⁶ Ziw as tub ebu, Uwait nug Sodom mui, Gomora mui, unum eg mareun. Goagal ban uzan aliag ab palautina, alai elarina, waibul usalemen. Ag go guzeneun dabilan. Ab nug elareun, go dorog sul. Aiu ses duail el agal oiagab petak ab tam, ag ab nug

guzenai elaramau.

⁷ Ig abiu Uwait nug Lot isanoroimai, eg murab tam, go du igul naliu mui. Lot gue go uzanan du-ailel igul eg macanemen mui wal igul macanemen mui ula dareun.

⁸ Lot go Uwait nugau amegwab du naliu. Bo, go uzan go du-ailel igul eg macanemen mui abai dareun. Gil tutak tutak go du-ailel Uwait nugau kasai ze uteimai, igul eg memen uligaimai, gonugau ougab uhu mui dareun. Uwait nug go uzanan du-ailel igul eg memen ebuan imaieun.

⁹ Gonun, ein uhu nug du-ailel ag Uwait en agal oiagab petak aimai, gonugau ze sesamoranemen ebu zuba, Uwait Ban go du-ailel isanarabun abiu. Igul eg macanemen du-ailel ag Uwait en agal oiagab petak ab tam, go han ag gusig pataraimai, eg marabun abiu. Ziwas tub zumau ebu, go du-ailel go sisiaraimai, eg wai maramau.

¹⁰ Du-ailel wal igul eg pet maimai, Uwait ze bi-abial kuai auracanem, gonug go du-ailel unum eg wai maramau.

Polu ze abai maranem dudu go ag ula daimai, ag Uwait nugau ze i sesamoranemen. Ag agal dabeleu sag sesamoranemen. Ag Uwait nugau tibur ze biabial kuai awarabun i uminaranemen.

¹¹ Uwait Ban nugau tibur go gusig banou mui, goagen polumacanemen dudu go zilarai darem. Bo, agen Uwait nugau amegwab, igul eg maranemen dudu go agal enimag ebu ze i maranemen.

¹² Bo, dudu go ag igul ipal agal bigeg i abiu, bo, ag go en ze biabial kuai maranemen. Go dudu ag egun sul. Egun ag dabeleu tamacag gaul aidarena, dudu agen ugarina, noumanem. Go

dudu ag han guzental, ag dabeleu naliu tamacag, ein igul mabun dabilanem go ag igul go macanem, gonun, ag egun sul tamamamen.

¹³ Igul go sul, polu ze abai maranemen dudu go agenag dudu ipal eg maranemen. Aiu ses Uwait nug ag han mu banou maramau. Ag siksikaimai, igul eg mabun amban araog guzenanemen. Ag umkoskos, aipag nuabun igul eg go guzenanemen, bo, koli ag 'Igua dudu naliu' abun aimai, ag oiagab petak emen duailel, abai gotulaimai, ee zacanemen. Guzenina, Kristen duailel agal ulapag eg bitamau.

¹⁴ Umkoskos ailel piaraimai, eg marabun dabeleu eg wanemen. Ag igul eg maimai, go iboi aimai i dabilanemen. Duailel agal oiagab Uwait en gusig mab tam ag igul eg mabun keuaranemen. Ein ece polumaimai, wabun ag go abiu. Ag igul go guzenebi, Uwait nug aiu ses dudu go eg maramau.

¹⁵ Dudu go ag abu tuguiai uteimai, ag gau gaul aidanemen. Ag getalan du tub, wanib Balam, Beor nugau nag gonugau abu sesamoramen. Balam go aiwag en dabilaimai, igul eg mamoroi eun.

¹⁶ Bo, egun donki tub go du nugau zeu sul nug Balam 'Na igul eg pet mai darem' aimai aureun. Donki go egun, go ze mabun iborain tam, bo, ziwias go ebu, du nugau zeu eiman go go Uwait nugau ze doimai, awaraneun du dabeleu eg mui, 'Na igul eg i men' aimai aureun.

¹⁷ Polu ze abai maranem dudu go ag ze kom ziceun sul. Ag pi wol nug puai wanena, ze i nuaneu sul. Ag duailel isanarabun iborain tam. Gonun, Uwait nug agal uzan tapai mareun dareu, uzan go pulig umutanau pet dareu.

¹⁸ Dudu go ag igul eg maimai, siksikaimai, agal wanimag wag mabun ze asiu macanemen. Guzenina, duailel ipal ulis oiagab petak emen koli igul eg mabun oiagab asai marena, igul eg macanem.

¹⁹ Polumacanemen dudu go agenag duailel guzenai awaranemen, “Ag igual igul sesamoramen. Ag igual igul sesamorebi, ag dudu ipal agal salau dudu i damamen. Ag ein igul mabun aiban, go macan.” Bo, dudu eg go ag igul eg nugau salau dudu. Einen, ein igul agal dabeleu ebu umkoskos dareu, ag igul gonugau salau duailel (*slev*).

²⁰ Duair in go gonugau em e ebuan igul eg unum semoroi maimai, igual Dubanou Ban, Yesus Kristus, imaigeun du sesamoreun nug, go igul eg go getal guzeneun dabilaimai, koli guzenamau, go getal dareun sul i damau. Go koli eg pet damau.

²¹ Iz ag go suban abe mabun ze tub awaramoroi. Go getal Uwait nug duailel gonugau amegwab erunai naliu usalabun go abe mab tam, igul eg macaneun, sisiarabun ziwias go uhu wabun iborain. Bo, go go Uwait nugau ze dudu ipal agenag go abai moromen abe maimai, sesamoraimai, koli igul go uteun, gonun, aiu ses go uhu banou pet umau.

²² Ag igul go macanemen, go ze tub getal abiu macaneun du nug aneun sul. Go eneun, ‘Bau nug useicemai, nug nugau useun koli zabun bitaneu.’

Sindaun 26:11

Ze tub enai dareu, ‘Ag agal bo ze ziorina, go koli beteimai, emkau ebu kibolkabolacaneu.’

Yesus Kristus koli alamau.

¹ O zaiar, iz amegai sikut wai maremin, ulis e kolital sikut wai marem. Sikut aliag go ebu iz ag igul naliu go i dabuiag sikamaun aimai dabeleu marabun sikut wai maremin.

² Ze naliu go getal Uwait nugau ze doimai, awaranemen dudu agen awaremenin. Iguar Dubanou Ban, go igual imaigeun du, go han gonugau gusig ze gonugau ze oi aidanemen dudu marena, goagen awaremenin. Ag ze go koli dabilabun aimai awarem.

³⁻⁴ Iz ag ze e awaramoroi, subantal dabilan. Em e tamabun ziwias ebu, duaillel agal dabeleu eg sesamoraimai, ag waiagab alaimai, agal oiagab Yesus en petak emen en ze biabial kuai awaraimai, kanabai awaramam, “Yesus nug go koli alabun baib meun, erunai dareu? Go koli i alau. Iguar embigeg noumizanaremen, bo, getal Uwait nug em e usalai meun guzenaital dareu, ece awau tub usalab tam.”

⁵ Bo, getal Uwait nug gonugau ogusau nug ze mina, em mui emes mui usaleun, ag go en dabilab utemen. Em e ze ougan zoun, Uwait nug ze dou mizanarena, em gusig usaleun.

⁶ dai dai, Uwait nug koli em e zewei sil eg weun.

⁷ Bo, em e emes mui ulis dareu. Go Uwait nugau ogusau nugtal ze maba, ab nug elabun utendai, dareu. Aiu ses Uwait nugtal em e tamarabun ziwias ebu, duaillel go igul eg macanemen sisiaraimai, unum eg maramau.

⁸ O zaiar, ze tub e awaramoroi, ag i utan. Agenag Yesus alamau ziwias huia dareu aimai i ze macan. Ig wai tausen tutak (1,000) go ziwias huia aimai

dabilanem, Uwait Ban nug go gil tutak sul dabilaneu. Ig gil tutak ziwass hogu aimai dabilanem, Uwait Ban nug go wai tausen tutak (1,000) sul dabilaneu.

⁹ Uwait Ban go ein baib meun sesamorabun duaillel agal igul sul iau iau mab tam. Bo, go ag en dabilaraimai, pigai i macaneu. Einen, duair tub eg i wamamen aimai iau iau macaneu. Duaillel unum oiagab kekulaimai, igul eg macanemen utabun aimai ougab selai mui iau gumarai dareu.

¹⁰ Bo, Dubanou Ban alamaun gil, go zob du sul wage wageimai pigai alamau. Guzenaba, emes saiu banou heimai, tamamau. Emes wagan ece unum ab nug elaramau. Em e ebu han ece unum darem ab nug elarai poamau.

¹¹⁻¹² Ece e unum igul go ebu tamaba, ulis ag, Yesus en oiagab petak emen duaillel, ag ein igul mamamen? Ag umkoskos Uwait nugau igul naliu sesamoraiban, ag go gil Uwait nug tapai meun gumei dan. Gil go zuba, emes ab nug elamau. Ziwas go ebu, em ebuan ece mui, emes wagan ece mui, ab zabeg nug unum elaraba, ze sul usalamau.

¹³ Bo, Uwait nug ig baib migeun, ig baib go petak zuabun gumei darem. Ig emes awau mui, em awau mui, gumei darem. Duaillel go igul naliu macanemen agal dabun uzan.

¹⁴ O Zaiar, ze go iz awaremin go petak. Ag ziwas go alamau oiagab tutak mui gumei dan. Ag Uwait nugau ze suban sesamorabun salau gusig macan. Ag guzenebi, ziwas go tapai meun zuba, Uwait nug ag tutak tutak awaramau, 'Na igul naliu memen, gonun, na ze tamacag. Iguana oigeb tutak mui dab.'

¹⁵ Dubanou Ban go duailel ipal agal oiagab petak mina, igarabun gumarai dareu, gonun, ag igul go en dabilan. Uwait nug igual zaicig Pol dabeleu naliu morondai, gonug han ze go sag ag sikut wai mareun.

¹⁶ Sikut asiu go Pol nug sikut wizanareun ebu ze go unum guzenaital sikut weun. Ipal Pol nugau sikut bigeg abiu mabun gusig pet, gonun, dudu ipal agal oiagab Uwait en gusig mab tam agenag gonugau ze bigeg suban araog mabun anmaimai, ag agal dabeleu eim bigeg atai duailel awaranem. Ag Uwait nugau Ze ipal guzenaital guzenanemen. Ag igul go guzenina, Uwait nug ag koli igarabun iborain tam, ag unum eg maramau.

¹⁷ O zaiar, ag polu dudu go agal igul abe memen. Ag igual kasai ze i sesamoramenin. Gonun, ag suban gusig tapai daimai, dudu go agal ze petak aimai dabeleimai, agal igul eg i sesamoramen. Guzenaiban, ag Uwait nugau abu naliu i utan.

¹⁸ Yesus Kristus, go igual Dubanou Ban, go ig imaigabun du. Iz go auremin, gonug ag isanaraimai, gonugau igul naliu abai maraba, ag abe maiban, sesamoran. Gonugau wanib tutak wag macan. Ulis, aiu ses han umkoskos guzenaital guzenan. Go petak.

Uwait nugau Ze Naliu
The New Testament in the Kein Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kein long Niugini

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kein

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-01-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023

7c8d8e69-f9a1-5ddf-9698-e3ef19204c55